

# Inhalt

Klaus Oschema, Ludger Lieb, Johannes Heil (Heidelberg)  
**Abrahams Erben – Einleitende Bemerkungen — XI**

## Plenarvorträge

Christel Meier (Münster)  
***Unusquisque in suo sensu abundet* (Röm 14,5). Ambiguitätstoleranz  
in der Texthermeneutik des lateinischen Westens? — 3**

Arnold Esch (Rom)  
**Neue Quellen zu Handel und Umgang zwischen Christen und Muslimen  
im Mittelmeerraum.  
Die Gesuche an die Pönitentiare im 15. Jahrhundert — 34**

Peter Walter (Freiburg i. Br.)  
**Muss(te) Raimundus Lullus scheitern?  
Die Möglichkeiten des Religionsdialogs damals und heute — 50**

## Abrahambilder – Deutungen, Ikonographie und Vorbildfunktion

Pamela Kalning (Heidelberg)  
**Abrahambilder in deutschen Texten des christlichen Mittelalters — 71**

Elke Ukena-Best (Heidelberg)  
**Abrahambilder im geistlichen Drama des deutschen Spätmittelalters — 84**

Lydia Miklautsch (Wien)  
**Abrahams Kindheit: hebräisch, jiddisch, deutsch — 101**

Susanne Enderwitz (Heidelberg)  
**Abraham aus der Sicht des Islam — 112**

Anna Paranou (Marburg)  
**Die Gestalt Abrahams in Darstellungen der Opferung Isaaks  
in der byzantinischen und in der italienischen Bildkunst:  
Gemeinsamkeiten und Unterschiede.  
Versuch einer Interpretation anhand der schriftlichen Quellen — 122**

Wilfried E. Keil (Heidelberg)  
**Abrahams Schoß in der mittelalterlichen Bauskulptur — 140**

Heiko Ullrich (Heidelberg)

**Abraham und Hiob als Kontrastfiguren in der mittelhochdeutschen Literatur — 158**

Axel Harlos (Marburg)

**Abraham: Referenz und Autorität für die mittelalterliche irische Identitätsfindung im ‚Lebor Gabála Érenn‘ — 170**

### **Medialität des Gotteswortes**

Andreas Haug (Würzburg)

**Medialitäten des Gotteswortes. Die vokale Performanz sakraler Texte in den Buchreligionen des Mittelalters — 187**

Felix Heinzer (Freiburg i. Br.)

**Buch und Präsenz im Ritus der lateinischen Kirche — 197**

Heidy Zimmermann (Basel)

**Die Kantillation der Tora – Schlüsselritual im Schnittpunkt von mündlicher und schriftlicher Überlieferung — 209**

Angelika Neuwirth (Berlin)

**Die vielen Namen des Koran. „Offenbarung“, „Inlibration“ oder „Herabsendung“ und „Lesung“? — 222**

Ulrike-Rebekka Nieten (Berlin)

**Orientalischer Kirchengesang zwischen jüdischer und islamischer Tradition — 239**

Max Haas (Basel)

**Traditionssicherung oder Traditionsbruch: Ambiguitäten des Notierens — 251**

### **Medialität – Architektur und Kirchenraum**

Simon Paulus (Bet Tfila/Braunschweig/Stuttgart)

**Gebautes Miteinander?  
Mittelalterliche Synagogenarchitektur zwischen *Civitas* und *Eruw* — 263**

Sarah Keller (Bern)

**Zeichen des Triumphes: architektonische Aneignungsprozesse auf der Iberischen Halbinsel im 12. Jahrhundert — 277**

Hanns Peter Neuheuser (Köln)

**Christliches Gottesbild und Kirchenbild aus der Jüdischen Bibel.  
Die Quellen der hochmittelalterlichen Kirchweihliturgie — 291**

### Zusammenleben – Klöster als Begegnungsräume der Kulturen

Stefan Burkhardt (Heidelberg)

***luxta regulam sancti patris Benedicti atque Basilii.***

**Die Klöster Südtaliens als Begegnungsräume zwischen West und Ost — 309**

Margit Mersch (Kassel)

**Zyperns Mendikanten zwischen den Konfessionen — 325**

Julia Burkhardt (Heidelberg)

**Allerchristlichste Könige und Mindere Brüder.**

**Franziskanische Klöster als Begegnungsräume im angevinischen  
Königreich Ungarn — 340**

Ekaterini Mitsiou (Athen)

**Die Netzwerke einer kulturellen Begegnung: byzantinische und lateinische  
Klöster in Konstantinopel im 13. und 14. Jahrhundert — 359**

### Zusammenleben – Kontakt und Konflikt

Georg Jostkleigrewe (Münster)

**Konfessionelle Polemik und politische Opportunität.**

**Die Konstantinopelpolitik Karls von Valois (1301–1313) im innerlateinischen  
Diskurs — 375**

Lutz Rickelt (Münster)

**David und die Andersstämmigen (*allophyloî*).**

**Byzantinische Perspektiven auf die ‚Lateiner‘ im späten 12. und im  
13. Jahrhundert — 392**

Mike Carr (London)

***in medio Turchorum et aliarum infidelium nationum.***

**Die Zaccaria von Chios — 407**

## Interreligiöse Kommunikation – Geteilte Formeln, Übersetzung und Wissenschaft

Eveline Brugger (St. Pölten)

*... hat ein hebraisch zettel dabey.*

**Der Umgang mit jüdisch-christlichen Geschäftsurkunden  
im spätmittelalterlichen Österreich — 421**

Birgit Wiedl (St. Pölten)

*Do hiezen si der Juden mesner rufen.*

**Jüdisch-christliche Geschäftsurkunden als Quellen  
zur Alltagsgeschichte — 437**

Jana Pacyna (Tübingen)

**Wissen um das Judenrecht, Konflikt und Konfliktlösung in christlich-jüdischen  
Stadtgemeinden des Sächsisch-Magdeburgischen Rechtskreises  
(13./14. Jahrhundert) — 454**

Daniel König (Heidelberg)

**Übersetzungskontrolle.**

**Regulierung von Übersetzungsvorgängen im lateinisch/romanisch-arabischen  
Kontext (9.–15. Jahrhundert) — 470**

Christian Schulze (Bochum)

**Christliche Ärzte als Vermittler Galens im arabischen Frühmittelalter –  
war der graeco-orientalische Wissenstransfer ein Kontinuum? — 486**

## Bilder vom Anderen und Interaktionen

Silvan Wagner (Bayreuth)

**Christen, Juden, Heiden – Aus- und Eingrenzung des religiös Anderen  
in Reden des Strickers — 497**

Jürgen Bärsch (Eichstätt)

**Antijüdische Deutungen liturgischer Vollzüge und Gebräuche im Mittelalter.  
Beobachtungen zu einem Phänomen der Liturgiegeschichte — 509**

Christian Scholl (Münster)

**Wahrnehmung und Darstellung des ‚Anderen‘: Juden und Judentum  
in den Schriften des Dominikanermönchs Felix Fabri — 522**

Klaus Vogelgsang (Augsburg)

**Jüdisch-christliche Kontinuitäten im Geistlichen Spiel am Beispiel der ‚Hessischen Passionsspielgruppe‘ — 534**

Jörg Widmaier (Tübingen)

**Simeon am Taufbecken von Beckum-Vellern.  
Mehrfachlesbarkeit und Intellektualisierung  
eines liturgischen Artefakts — 542**

Tünde Radek (Budapest)

*vor e sü [Ungern] cristen wurdent, do hiessent sü die Hünen.*

**Zur Rolle von Abstammungstheorien im Ungarnbild volkssprachiger Chroniken  
des Mittelalters — 558**

Lucia Raspe (Frankfurt a. M.)

**Der Jude im Götzentempel.**

**Christliche Heiligenverehrung aus jüdischer Sicht — 573**

Simone Loleit (Essen)

**Gefangenschaft in der Fremde als inter- und intrakulturelles Herrschafts-  
und Beziehungsmodell — 585**

Rabea Kohnen (Bochum)

*durch den abrahamischen garten.*

**Interreligiösität in den mittelhochdeutschen Brautwerbungserzählungen  
am Beispiel des ‚Münchener Oswald‘ — 599**

## Anhang

**Register (von Friederike Pfister und Jakob Odenwald) — 613**

**Register der Personen, Gruppen und Institutionen — 613**

**Register der Orte, politischen und geographischen Einheiten — 627**